

THE HUMMINGBIRD PRINCESS WAS BECAUSE POPULAR... AND WHEN SHE USED HER MYSTERIOUS WATERS CAN, SHE COULD EVEN BE BRING BACK TO THE FIELDS OF VERY OLD MAN

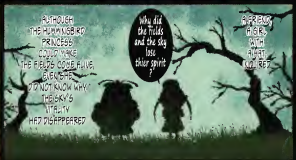


SINCE UPON A TIME THERE WAS A LOVELY GIRL CALLED THE HUMMINGBIRD PRINCESS



TELL ME

WHAT'S BEYOND THE SKY?



ALTHOUGH THE HUMMINGBIRD PRINCESS COULD MAKE THE FIELDS COME ALIVE, SHE DID NOT KNOW WHY THE SKY'S VITALITY HAD DISAPPEARED

Why did the fields and the sky lose their spirit?

A FRIEND, HIGH WITH HIM, NOT RET



HEY, CLONE

WHAT IS IT, ESCHA?



AND SO THE HUMMINGBIRD PRINCESS STARTED ON A JOURNEY

SEARCHING FOR THE BOOK

WHERE EVERYTHING ABOUT THE FAR AWAY SKY WAS WRITTEN ON



Atelier Escha & Logy

黄昏の空の錬金術士
エスカとロギの冒険

Atelier Escha & Logy: Alchemists of the Dusk Sky

阿倍 野ちやこ 原作 - ガスト

BY CHAKO ABENO

ORIGINAL WORK BY GUST

ENGLISH TRANSLATION PROJECT COMMISSIONED BY NAVEK • ENGLISH TRANSLATED AND EDITED BY TONGSOO SCHWELUTION TONGSOO.COM



Contents

CHAPTER 1

THE TWO ALCHEMISTS

...001...

CHAPTER 2

THE DEVELOPMENT TEAM'S FIRST CAMPAIGN

...037...

CHAPTER 3

THE APPLE ORCHARD'S OLD WINDMILL

...069...

CHAPTER 4

THE VILLAGE WITHERING OF WATER

...099...

CHAPTER 5

THE AIRSHIP OF HOPE AND FRUSTRATION

...127...



THAT'S
AN OUTMODED
PROPELLER
MADE 3
GENERATIONS
PRIOR
! CAN IT
WITHSTAND
THIS WIND
!?

THAT'S
...

...THE
WIND'S
INCREDIBLE,
ISN'T IT...
IT'S LIKE
A STORM



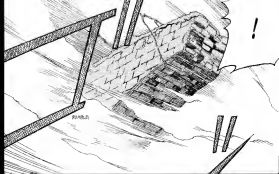
THAT THERE
IS AN
OPPORTUNITY
FOR
A PILOT
TO SHOW OFF
HIS SKILLS
!!

I'LL
GET YOU
TO
CORSEIT
SAFE
AND
SOUND



WITH
THE INFLUENCE
OF
THE RUINS
AROUND HERE,
IT'S EASY
FOR
TURBULENCE
TO OCCUR
!!

HOLD
ON
TIGHT,
PLEASE



ACCORDING
TO
DOCUMENTS
...

THAT'S

THE
UNEXPLORED
RUINS
OF
CORSEIT
...?



A
BLACK
...

CLOUD
...
?

WHAT
IN
THE WORLD
IS
BEYOND
THIS
SKY
!?

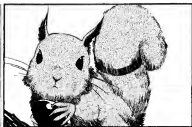
ブォ

ォ

ォ

ォ







YEAH

THAT'S
NOT
A WEIRD
SPOT,
HUH



HU-
HU-
HU-
HU-
HU



OH WOW!
ISN'T THIS
NOSTALGIC
...!!

BACK THEN,
SHE WOULD
OFTEN
READ
THIS
PICTURE BOOK
TO ME
...



!

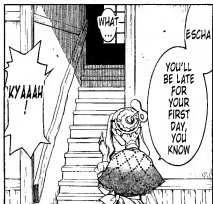


AH!



I
INTENDED
TO
TRY ON
THE NEW
HAT
FOR
TODAY

IF
I'M NOT
MISTAKEN,
IT'S
ON
THE SHELF
...



I WAS
BORN AND
RAISED WITH
THE APPLE
ORCHARDS
OF
CORSEIT,
A TOWN OF
A REMOTE,
EXPLORATORY
REGION

CLONE

WELL
THEN...
I'M
OFF



WILL SHE
TRULY BE
OKAY
?

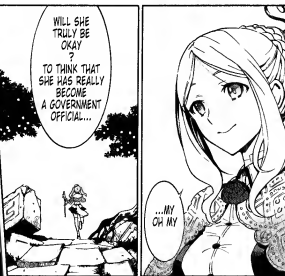
TO THINK THAT
SHE HAS REALLY
BECOME
A GOVERNMENT
OFFICIAL....

IN
TERMS
OF
A
SPECIAL
SKILL

ALCHEMY
...I
LEARNED IT
FROM
MOTHER
WHEN
I WAS
LITTLE

MY
NAME
IS
ESCHA
MALIER

...MY
OH MY



BECAUSE
THE CRAFT
(THE CRAFT/TECHNOLOGY OF ALCHEMY)
WAS ESTABLISHED
AS ACADEMIA
BACK IN
THE PREVIOUS ERA

WHEN SCIENCE
WAS MORE ADVANCED
AND THE SKY WAS BLUER
THAN NOW

EVEN THOUGH
I LEARNED
ALCHEMY
FROM
MOTHER

IT'S LIKE
I'M
STUDYING
EXTENSIVELY
AT
THE CENTER,
EVEN NOW

THAT
LAST
MEDICINE...
CURED
MY
LOWER BACK
PAIN
ON
THE FIRST
SWIG

IS THIS
YOUR
FIRST DAY
AT
WORK
?

MISS
ESCHA

ESCHA
DEAR,
THANK
YOU,
ALWAYS

THANKS
LOADS

I
LOVE
THIS
TOWN





SO
I'M EXPECTED
TO WORK AS
A GOVERNMENT
OFFICIAL,
OFFICIALLY
STARTING
TODAY
!!

I WANT
TO BE
HELPFUL
TO
EVERYONE
IN
THIS TOWN

EXCUSE
ME
...



WHAT
DO YOU MEAN
THE EQUIPMENT
THAT WAS
SUPPOSED TO BE
DELIVERED
TODAY
WON'T BE DELIVERED
?

WE HAVE
THE BRANCH
MANAGER'S
OFFICIAL
APPROVAL,
YOU KNOW
!?

BECAUSE OF
THE AIR
CURRENTS' IMPACT,
THE CARGO
IS STOPPING AT
A NEIGHBORING
TOWN...



FROM THIS DAY FORWARD, I WILL BE MERCILESSLY GUIDING YOU AS ONE OF MY SUBORDINATES

YES, MA'AM

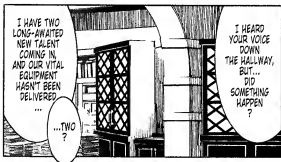
WELCOME TO THE DEVELOPMENT TEAM !!

YOU'RE AN OFFICIAL TEAM MEMBER AND NOT A MAID, OKAY



GOOD MORNING, MS. MARION

OH MY... ESCHA



I HAVE TWO LONG-AWAITED NEW TALENT COMING IN, AND OUR VITAL EQUIPMENT HASN'T BEEN DELIVERED

...TWO ?

I HEARD YOUR VOICE DOWN THE HALLWAY, BUT... DID SOMETHING HAPPEN ?



!

THE OTHER ONE IS AN ALCHEMIST, TOO !!



...HURU

YOU'RE NOT THE ONLY NEWCOMER COMING IN TODAY

19

THEIR EQUIPMENT IS ALSO ON A DIFFERENT LEAGUE THAN THE FRONTIER... YOU WILL STUDY IT, TOO

THE CENTER'S ALCHEMY IS STATE-OF-THE-ART

STUFF LIKE HAVING TWO NEW ALCHEMISTS ASSIGNED HERE...

DO HAPPEN, TOO, HUH

I'VE BEEN THINKING FOR SOME TIME, MS. MARION, BUT...

YOU KNOW A LOT ABOUT ALCHEMY, HUH

I DID REQUEST IT, BUT I NEVER EXPECTED TO HAVE ONE DISPATCHED FROM THE CENTER

A FORMER CO-WORKER FROM MY PREVIOUS POST WAS AN ALCHEMIST

I'M NERVOUS... BECAUSE IT'S MY FIRST TIME TO MEET AN ALCHEMIST OTHER THAN MOTHER

I WONDER WHAT WILL SHE BE LIKE?

AN ALCHEMIST FROM THE CENTER, IS IT

CHIEF (BRANCH MANAGER)
... I BROUGHT ESCHA WITH ME

JEEZ
THE WIND IS TOO STRONG



STILL



...KYA!



WHERE'S
THE
ALCHEMIST
IS
QUESTION
?

GOOD...
EVERYONE
(CALL MEMBERS)
IS
PRESENT



HEY,
LOOK...
LOOKS LIKE
THEY'RE
ABOUT TO START

YOU
BET

SO,
STARTING TODAY,
YOU'RE FINALLY
A GOVERNMENT
OFFICIAL...
ARE YOU...
DO YOUR
BEST,
WILL YOU



THANK YOU
VERY MUCH
FOR
YOUR
MAINTENANCE
WORK
!

BIG
BROTHER
AWIN



NOW
THEN...
LET'S
BEGIN,
SHALL
WE

THANK YOU
FOR COMING
TO
THIS DISTANT
REGION,
LOGIX



I'M
LOGIX
FICSARIO

I'M
NOT YET
FAMILIAR
WITH YOUR
METHODS
HERE,
BUT...

I LOOK
FORWARD
TO WORKING
WITH YOU

NOW,
ESCHA

INTRODUCE
YOURSELF,
TOO

EH!

Y-
YES,
MA'AM

A
MAN?

...

I'M
A FELLOW
ALCHEMIST...

I...I LOOK
FORWARD
TO WORKING
WITH YOU

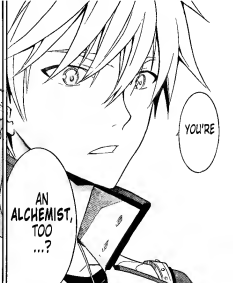
UH...
LOAN

I'M
ESCHA
MALIER



YES

I'VE
LEARNED
THROUGH
SELF-STUDY,
SO
PLEASE DO
TEACH ME...
JUST
THE THINGS
I DON'T KNOW,
'KAY



YOU'RE

AN
ALCHEMIST,
TOO
...?



I
DON'T HAVE
THE CAPACITY
TO TEACH
ANYONE
ANYTHING
...



NO
...



AS YOU KNOW,
THIS TOWN
WAS
DEVELOPED
TO INVESTIGATE
THE
UNEXPLORED
RUINS
OF
THE FRONTIER

STARTING
TODAY,
RESULTS
AND
RESPONSIBILITY
ARE
REQUIRED
OF
YOU

FROM
THIS DAY ON,
YOU TWO WILL BE
OUR NEW OFFICIALS
AT
THE CORSETT
BRANCH'S
SPECIAL
INVESTIGATIONS
BUREAU
OF
UNDEVELOPED
AREAS



HAA



WHAT'S
THIS
"I LOOK
FORWARD TO
YOUR WORK!!"
SPIEL
!!!

HMPH

YOU
YOUNG
PEOPLE...
I
LOOK
FORWARD
TO
YOUR WORK
!!

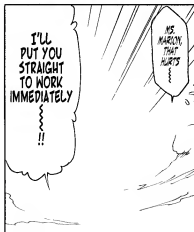
REACHING
THE UNEXPLORED
RUINS
IS
THE AMBITIOUS
DESIRE OF
THE CORSEIT
BRANCH
|
AND
THIS TOWN
!



IF
YOU LOOK
FORWARD TO THAT,
TELL US AFTER
YOU INCREASE
THE BUDGET
!!
AND THE STAFF
!!
WILL YOU
!!



LET'S
WORK
HARD
TOGETHER,
OKAY

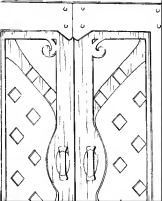


I
FINALLY HAVE
TWO
NEW PEOPLE
ENTERING
MY
DEVELOPMENT
TEAM,
TODAY



AND
YOU'RE
BOTH
ALCHEMISTS,
TO BOOT
!!

I
WON'T
LET THEM
CALL
MY
DEVELOPMENT
TEAM
'ODDBALL
LOSERS'
ANYMORE
!!



I
WAS
EXPECTING
TO DO, BUT
...



—
IS
WHAT



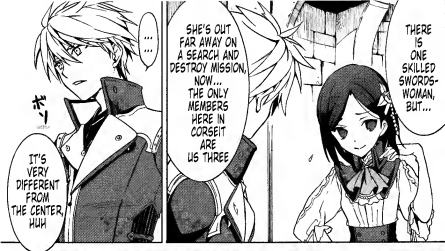
SO
THIS IS
OUR NEW
ATELIER
!!

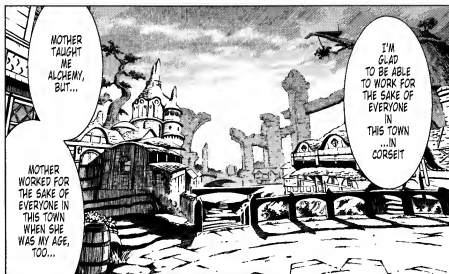
IT'S
AMAZING
!!
IT'S
INCREDIBLY
SPACIOUS
!!

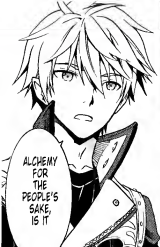
OH
WOW

...
WOW

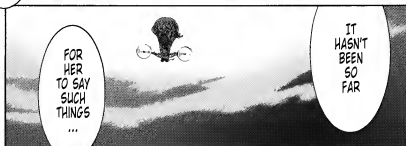








ALCHEMY
FOR
THE
PEOPLE'S
SAKE,
IS IT

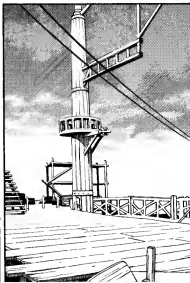


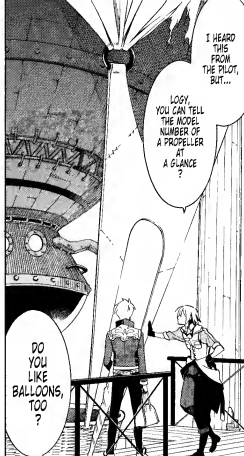
FOR
HER
TO SAY
SUCH
THINGS
...

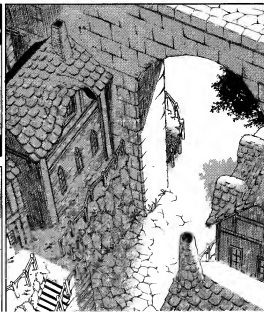
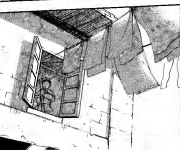
IT
HASN'T
BEEN
SO
FAR

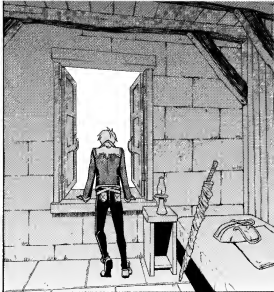


YOU
CAME IN
FLYING IN
THE MIDDLE OF
THAT
TURBULENCE
THIS
MORNING,
HUH









JUST ABOUT
EVERYTHING
HERE
IS DIFFERENT
FROM
THE CENTER,
ISN'T IT

...



...MM-
HMM

FOR NOW,
THE PROSPECTIVE
SOLUTION
FOR
THE DEVELOPMENT
TEAM'S
PERSONNEL
SHORTAGE
STANDS...
THE REST
IS UP TO
MARION



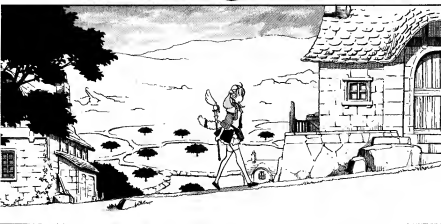


NYA

HE
SHOULD
DO WELL
HERE
...
IN
CORSEIT
...

TO HIM,
HE HAS
NO PLACE
TO
RETURN TO

LOGIX
FICSARIO



I HOPE
WE'LL
BE ABLE
TO WORK
IN
GOOD
TERMS

THAAANK
GOODNESS,
LOGY
SEEMS
TO BE
A NICE
PERSON

I WONDER
HAVE PEOPLE
FROM
THE CENTER
EATEN
APPLES
FROM
CORSEIT
?



I'M
BACK,
CLONE



WELCOME
HOME



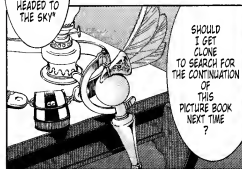




THIS
STORY

THERE
SHOULD BE
A CONTINUATION
TO IT, BUT
I CAN'T
REMEMBER,
WHAT
HAPPENED
TO...

"THE
HUMMINGBIRD
PRINCESS
AFTER
SHE
HEADED TO
THE SKY"



SHOULD
I GET
CLONE
TO SEARCH FOR
THE CONTINUATION
OF
THIS
PICTURE BOOK
NEXT TIME
?



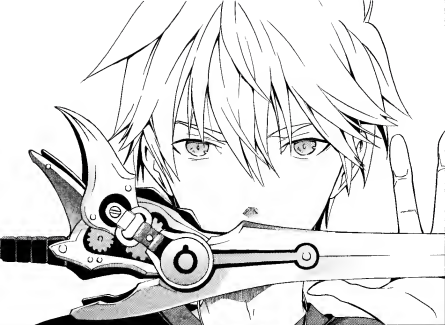
CLONE
...
ABOUT
THE
CONTINUATION
TO
THIS
PICTURE BOOK
...

ESCHA
...
SHOULDN'T
YOU
BE
ASLEEP
?



OH
WOW
|

THIS
IS
NOSTALGIC,
AFTER
ALL
!!





DON'T
TELL
ME
...



THAT
A
STRONG
DEMON

HAS
APPEARED
THIS CLOSE
TO
CORSEIT'S
REGION
...



